

Revisión de la IP n.º 1: Quién, qué, cómo y por qué

Tras esta introducción se va a presentar el borrador de una versión con lenguaje de género neutro de la IP n.º 1. Como leeréis más abajo, la Conferencia de Servicios Mundiales (CSM) tomó la decisión de publicar este borrador para la revisión de la Confraternidad, de modo que los miembros puedan reaccionar ante un ejemplo concreto de cómo se ve el lenguaje de género neutro en la literatura de NA. La CSM de 2026 estuvo integrada por 261 delegados, alternos y miembros de la Junta Mundial provenientes de 48 países, que hablaban 31 idiomas.

Antecedentes:

En nuestra encuesta más reciente, el 83 por ciento de los miembros señalaron la “identificación” como una de las razones principales por las que siguieron regresando a Narcóticos Anónimos. Las lecturas del “Quién, qué, cómo y por qué” abren tantas reuniones de NA que suelen constituir la primera impresión que se lleva un recién llegado sobre NA, y pueden consolidar o romper ese sentimiento de identificación. Durante años, los grupos de NA han estado pidiendo versiones más inclusivas en cuanto al género para estas lecturas, definiendo a un adicto no como “un hombre o una mujer”, sino de manera más amplia como “una persona”. Está claro que el lenguaje con distinción de género en nuestra literatura más antigua aleja a algunos miembros, tanto actuales como potenciales.

Una moción que abordaba este tema apareció en el Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC) de 2020, pero no fue tratada en la CSM 2020 debido a las limitaciones impuestas por la pandemia. En 2023, la CSM aprobó la Moción 14: “[Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto, que se pondrá a consideración de la próxima CSM, a fin de investigar cambios y/o una redacción adicional a la literatura de NA para pasar del lenguaje específico de género a un lenguaje neutro e inclusivo](#)”. A partir de la aprobación de esa moción, la Confraternidad ha debatido este asunto prácticamente desde todos los ángulos posibles: como un componente del Plan Colaborativo de los SMNA (Servicios Mundiales de NA), como un Tema de debate (TD), y como una pregunta de debate y opción de la Encuesta del IAC de 2026.

Este ciclo fue el primero en el que todos los participantes de la conferencia trabajaron juntos para crear el Plan Estratégico. A lo largo de muchas reuniones virtuales, identificaron objetivos clave para el próximo ciclo, junto con posibles soluciones. Uno de esos objetivos (Objetivo 7) consiste en: “[Mejorar el nivel de conciencia sobre la inclusión en una Confraternidad diversa como la nuestra y preparar herramientas para apoyar a que los grupos garanticen que todos los miembros actuales y futuros se sientan seguros, bienvenidos e incluidos en las reuniones presenciales y virtuales](#)”. Como una posible solución, los participantes de la conferencia sugirieron: “[Investigar cambios u otro tipo de redacción en la literatura de NA para pasar de un lenguaje con especificidad de género a uno neutro e inclusivo](#)”.

Mientras los participantes de la conferencia definían los detalles del plan estratégico, la Confraternidad se involucraba con los TD del ciclo, que incluían “Lenguaje de género neutro en la literatura de NA”. Más de 5.500 miembros de NA aprovecharon la oportunidad para compartir sus perspectivas a través de la encuesta publicada en [na.org](#). Aunque más de la mitad de la Confraternidad consideró que cambiar la literatura para hacerla más inclusiva tendría un efecto positivo, muchos otros expresaron su preocupación por la posibilidad de desvirtuar el mensaje de NA, y existía una confusión considerable sobre qué tipo de cambios se estaban planteando.

El lenguaje de género neutro es un concepto muy amplio. Por un lado, están las palabras con distinción de género que usamos para describir a nuestros miembros, actuales y potenciales (por

ejemplo, “una sociedad de hombres y mujeres”). Por otro lado, están las palabras con distinción de género que usamos para describir a Dios en nuestros Pasos, Tradiciones, y demás. Basándose en los aportes de la encuesta de los TD, la Junta Mundial decidió que, para la CSM 2026, nos *enfocaríamos únicamente en el lenguaje utilizado para describir a nuestros miembros*. El IAC planteó una nueva encuesta:

Teniendo en cuenta que queremos una Confraternidad segura, acogedora e inclusiva en la que todas las personas puedan recuperarse (sin que importe su . . .), ¿estamos dispuestos a estudiar este tipo de cambios en nuestra literatura para llevar el mensaje de forma más eficaz? Si no lo estamos, ¿por qué? De las más de 4.000 respuestas recibidas, en su mayoría de miembros, el 78 por ciento se mostró dispuesto a explorar revisiones de género neutro en la forma en que nuestra literatura describe a los seres humanos.

En la CSM 2026, los participantes de la conferencia debatieron detalladamente este asunto en pequeños grupos de trabajo. A estos grupos se les preguntó: *¿Estamos listos para avanzar en la creación de borradores de revisión de literatura (para que sigan el proceso normal de revisión de literatura)? Si no creéis que estamos listos, ¿cuáles consideráis que son los siguientes pasos en este debate? (¿cómo deberíamos enfocar la discusión sobre este tema en este ciclo o qué información adicional necesitaríamos?). Si la respuesta es afirmativa, ¿cómo podemos apoyarnos en vuestra función de delegados para hacer avanzar este asunto?*

Las discusiones en la conferencia fueron productivas. Aunque no todos los grupos de trabajo lograron llegar a un consenso, la mayoría de los participantes estuvo dispuesta a avanzar con algún tipo de borrador de revisión. Algo que se repetía en diferentes salas es que la gente todavía no tenía del todo claro cómo podría verse este tipo de lenguaje inclusivo; es decir, los parámetros de esta etapa de las revisiones propuestas. Algunos señalaron que ellos y/o sus regiones necesitaban ver un borrador para poder tomar una decisión informada.

¿Sabías que cualquier texto de literatura aprobada por la Confraternidad puede leerse en una reunión de NA? En lugar de las cartulinas convencionales de lecturas, algunos grupos comparten otros fragmentos (sin alteraciones) de textos de NA neutros con respecto al género. Hemos recopilado estas ideas [en inglés] para otros grupos que deseen que sus lecturas grupales sean más inclusivas. Puedes consultarlas en na.org/gender o hacernos llegar las tuyas a wb@na.org

La decisión de la conferencia de comenzar con la IP n.º 1 fue un resultado natural de esta conversación. La IP n.º 1 es siempre la primera pieza de literatura que se traduce a un nuevo idioma. También contiene las lecturas grupales habituales: “¿Quién es un adicto?”, “¿Qué es el programa de Narcóticos Anónimos?” y “¿Por qué estamos aquí?”, las cuales son fundamentales para el sentido de pertenencia de los adictos en NA. Las cuatro revisiones sugeridas se muestran en la tabla de abajo en negrita:

¿Quién es un adicto? Versión ya adaptada en español	“En síntesis, una persona adicta”	“En síntesis, una persona adicta ”
¿Qué es el programa de Narcóticos Anónimos?	“confraternidad o asociación sin ánimo de lucro compuesta por hombres y mujeres”	“confraternidad o asociación sin ánimo de lucro compuesta por personas ”
¿Qué es el programa de Narcóticos Anónimos?	“sin que importe su edad, raza, identidad sexual, credo, religión ni la falta de esta última.”	“sin que importe su edad, raza, género , identidad sexual, credo, religión ni la falta de esta última.”
¿Por qué estamos aquí?	“al bienestar de nuestras familias, parejas e hijos.”	“al bienestar de nuestras familias y seres queridos. ”

Creemos que estos cuatro cambios ayudarán a que nuestro programa sea más atractivo y acogedor para el adicto que todavía sufre, sin restarle nada al mensaje de NA que nos ha mantenido limpios a tantos de nosotros durante décadas. Actualizar nuestra literatura de recuperación es una tarea que emprendemos en cada Conferencia de Servicios Mundiales, y queremos asegurarnos de que todos puedan verse reflejados en nuestra literatura.

Sabemos que muchos miembros también tienen opiniones firmes sobre el uso de un lenguaje de género neutro cuando se hace referencia a un Poder Superior. Debido a que esto incluye el lenguaje de nuestros Pasos y Tradiciones, sería una tarea más complicada. Primero estamos abordando el lenguaje que describe a las personas porque el proceso para realizar estos cambios es más simple, y los debates hasta el momento parecen indicar que lograr un consenso en torno a estos cambios puede ser más fácil.

Próximos pasos:

Este borrador pasará por el proceso estándar para el desarrollo de literatura: los comentarios y aportes de la Confraternidad recopilados durante este período de revisión, guiarán los siguientes pasos. Dependiendo de cómo se reciba el borrador de la IP n.º 1, consideraremos la posibilidad de realizar revisiones similares en otras piezas de literatura. Las decisiones sobre los próximos pasos serán tomadas por la Junta Mundial en colaboración de los participantes de la conferencia. Las decisiones finales sobre la aprobación o revisión de la literatura de NA siempre las toma la Confraternidad a través de los temas de decisión del IAC.

Por favor, utiliza el formulario en línea publicado en na.org/survey para enviar tus opiniones. Este borrador estará publicado para su revisión hasta finales de octubre de 2026.

Preguntas para considerar:

1. ¿Te opones a alguno de estos cuatro cambios? **SÍ/NO**
2. ¿Por qué sí o por qué no?
3. ¿Hay algo que consideres que debería redactarse de otra manera? / ¿Se nos pasó algo por alto? **SÍ/NO**
4. En caso afirmativo, explícalo:

Quién, qué, cómo y por qué.

¿Quién es un adicto?

La mayoría no tenemos que pensar dos veces esta pregunta. ¡Conocemos la respuesta! Toda nuestra vida y nuestros pensamientos giraban, de una u otra forma, en torno a las drogas, cómo obtenerlas, cómo consumirlas y el modo de conseguir más. Vivíamos para consumirlas y las consumíamos para vivir. En síntesis, una **persona adicta** es aquella cuya vida está controlada por las drogas. Estamos en las garras de una enfermedad crónica y progresiva que nos arrastra invariablemente a los mismos lugares: cárceles, hospitales y la muerte.

¿Qué es el programa de Narcóticos Anónimos?

NA es una confraternidad o asociación sin ánimo de lucro compuesta por **hombres y mujeres personas** para quienes las drogas se habían convertido en un problema muy grave. Somos adictos en recuperación y nos reunimos con regularidad para ayudarnos a permanecer «limpios».

Este es un programa de abstinencia completa de todo tipo de drogas. Sólo hay un requisito para ser miembro: el deseo de dejar de consumir. Sugerimos que mantengas una mente abierta para poder aprovechar esta oportunidad. Nuestro programa consiste en una serie de principios escritos de forma sencilla a fin de poder seguirlos diariamente. Lo más importante es que ¡funcionan!

En NA no te verás obligado a nada. No estamos afiliados a ninguna otra organización, no tenemos cuotas de inscripción ni se pagan honorarios, no obligamos a nadie a que firme ningún documento ni a que haga promesa alguna. No estamos asociados a ningún grupo político, religioso ni policial, y no estamos sometidos a la vigilancia de nadie. Cualquier persona puede unirse a nosotros sin que importe su edad, raza, **género**, identidad sexual, credo, religión ni la falta de esta última.

No nos interesa saber qué droga consumías ni qué cantidad, con quién te relacionabas, qué has hecho en el pasado, lo mucho o lo poco que tienes, sólo queremos saber qué quieres hacer con tu problema y cómo podemos ayudarte. El recién llegado es la persona más importante en nuestras reuniones, porque sólo podemos conservar lo que tenemos en la medida en que lo compartimos con otras personas. Nuestra experiencia colectiva nos ha enseñado que las personas que asisten a nuestras reuniones con regularidad se mantienen limpias.

¿Por qué estamos aquí?

Antes de llegar a NA no podíamos con nuestra vida. No podíamos vivir ni gozar de la vida como lo hacen otros. Teníamos que tener algo diferente y pensábamos haberlo encontrado en las drogas. Anteponíamos su consumo al bienestar de nuestras familias, ~~parejas e hijos y seres queridos~~. Teníamos que tener drogas a toda costa. Hicimos daño a muchas personas, pero sobre todo nos lo hicimos a nosotros mismos. Debido a nuestra incapacidad para aceptar las responsabilidades personales, nos creábamos nuestros propios problemas. Parecíamos incapaces de afrontar la vida tal como es.

La mayoría nos dimos cuenta de que con nuestra adicción nos estábamos suicidando lentamente; pero la adicción es un enemigo de la vida tan astuto, que habíamos perdido la fuerza para poder detenernos. Muchos terminamos en la cárcel o buscamos ayuda en la medicina, la religión o la psiquiatría. Ninguno de estos métodos nos bastó. Nuestra

enfermedad siempre reaparecía o seguía avanzando hasta que, desesperados, buscamos ayudarnos los unos a los otros en Narcóticos Anónimos.

Después de llegar a NA nos dimos cuenta de que estábamos enfermos. Padecemos una enfermedad que no tiene cura conocida. Sin embargo, puede detenerse en un momento dado y la recuperación es entonces posible.

Cómo funciona

Si quieres lo que te ofrecemos y estás dispuesto a hacer el esfuerzo para obtenerlo, entonces estás preparado para practicar ciertos pasos. Estos son los principios que han hecho posible nuestra recuperación.

1. Admitimos que éramos impotentes ante nuestra adicción, que nuestra vida se había vuelto ingobernable.
2. Llegamos a creer que un Poder superior a nosotros mismos podía devolvernos el sano juicio.
3. Decidimos poner nuestra voluntad y nuestra vida al cuidado de Dios, tal como lo concebimos.
4. Sin miedo hicimos un detallado inventario moral de nosotros mismos.
5. Admitimos ante Dios, ante nosotros mismos y ante otro ser humano la naturaleza exacta de nuestras faltas.
6. Estuvimos enteramente dispuestos a dejar que Dios eliminase todos estos defectos de carácter.
7. Humildemente le pedimos que nos quitase nuestros defectos.
8. Hicimos una lista de todas aquellas personas a quienes habíamos hecho daño y estuvimos dispuestos a enmendarlo.
9. Enmendamos directamente el daño causado a aquellas personas siempre que nos fuera posible, excepto cuando el hacerlo perjudicaría a ellos o a otros.
10. Continuamos haciendo nuestro inventario personal y cuando nos equivocábamos lo admitíamos rápidamente.
11. Buscamos a través de la oración y la meditación mejorar nuestro contacto consciente con Dios, tal como lo concebimos, pidiéndole solamente conocer su voluntad para con nosotros y la fortaleza para cumplirla.
12. Habiendo obtenido un despertar espiritual como resultado de estos pasos, tratamos de llevar este mensaje a los adictos y de practicar estos principios en todos los aspectos de nuestra vida.

Esto parece una tarea demasiado grande y no podemos hacerla toda a la vez. Recuerda que nuestra adicción no se produjo de la noche a la mañana. Tómallo con calma.

Lo que más nos derrotará en nuestra recuperación es una actitud de indiferencia o intolerancia hacia principios espirituales. Tres de éstos son indispensables: honestidad, receptividad y buena voluntad. Con ellos vamos por buen camino.

Creemos que nuestra forma de abordar la enfermedad de la adicción es totalmente realista, ya que el valor terapéutico de un adicto que ayuda a otro no tiene igual. Creemos que nuestro método es práctico, ya que el adicto es la persona que mejor puede comprender y ayudar a otro adicto. Creemos que cuanto antes encaremos nuestros problemas dentro de la sociedad, en nuestra vida diaria, tanto más rápidamente nos convertiremos en miembros aceptables, responsables y productivos de esta sociedad.

La única forma de no volver a la adicción activa es no tomar esa primera droga. Si eres como nosotros, sabrás que una es demasiado y mil no son suficientes. Ponemos mucho énfasis en esto, ya que sabemos que cuando consumimos drogas de cualquier tipo o sustituimos unas por otras, volvemos a caer en la adicción.

Pensar que el alcohol es diferente a otras drogas ha causado la recaída de muchos adictos. Antes de llegar a NA, muchos de nosotros considerábamos el alcohol como algo aparte. Sin embargo, no podemos darnos el lujo de estar confundidos: el alcohol es una droga. Padecemos la enfermedad de la adicción y si queremos recuperarnos debemos abstenernos de todo tipo de drogas.

Las Doce Tradiciones de NA

La única forma de mantener lo que tenemos es a través de la vigilancia y así como la libertad para el individuo proviene de los Doce Pasos, la libertad colectiva emana de nuestras tradiciones. Siempre que los lazos que nos unan sean más fuertes que aquéllos que puedan separarnos, todo marchará bien.

1. Nuestro bienestar común debe tener prioridad; la recuperación personal depende de la unidad de NA.
2. Para el propósito de nuestro grupo sólo hay una autoridad fundamental: un Dios bondadoso tal como pueda manifestarse en nuestra conciencia de grupo. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan.
3. El único requisito para ser miembro es el deseo de dejar de consumir.
4. Cada grupo debe ser autónomo, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a NA en su totalidad.
5. Cada grupo tiene un solo propósito primordial: llevar el mensaje al adicto que todavía sufre.
6. Un grupo de NA nunca debe respaldar, financiar ni prestar el nombre de NA a ninguna entidad allegada o empresa ajena, para evitar que problemas de dinero, propiedad o prestigio nos desvíen de nuestro propósito primordial.
7. Todo grupo de NA debe mantenerse a sí mismo completamente, negándose a recibir contribuciones externas.
8. Narcóticos Anónimos nunca tendrá carácter profesional, pero nuestros centros de servicio pueden emplear trabajadores especializados.
9. NA, como tal, nunca debe ser organizada, pero podemos crear juntas o comités de servicio que sean directamente responsables ante aquéllos a quienes sirven.
10. NA no tiene opinión sobre cuestiones ajenas a sus actividades; por lo tanto su nombre nunca debe mezclarse en polémicas públicas.

11. Nuestra política de relaciones públicas se basa más bien en la atracción que en la promoción; necesitamos mantener siempre nuestro anonimato personal ante la prensa, la radio y el cine.

12. El anonimato es la base espiritual de todas nuestras tradiciones, recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades.